

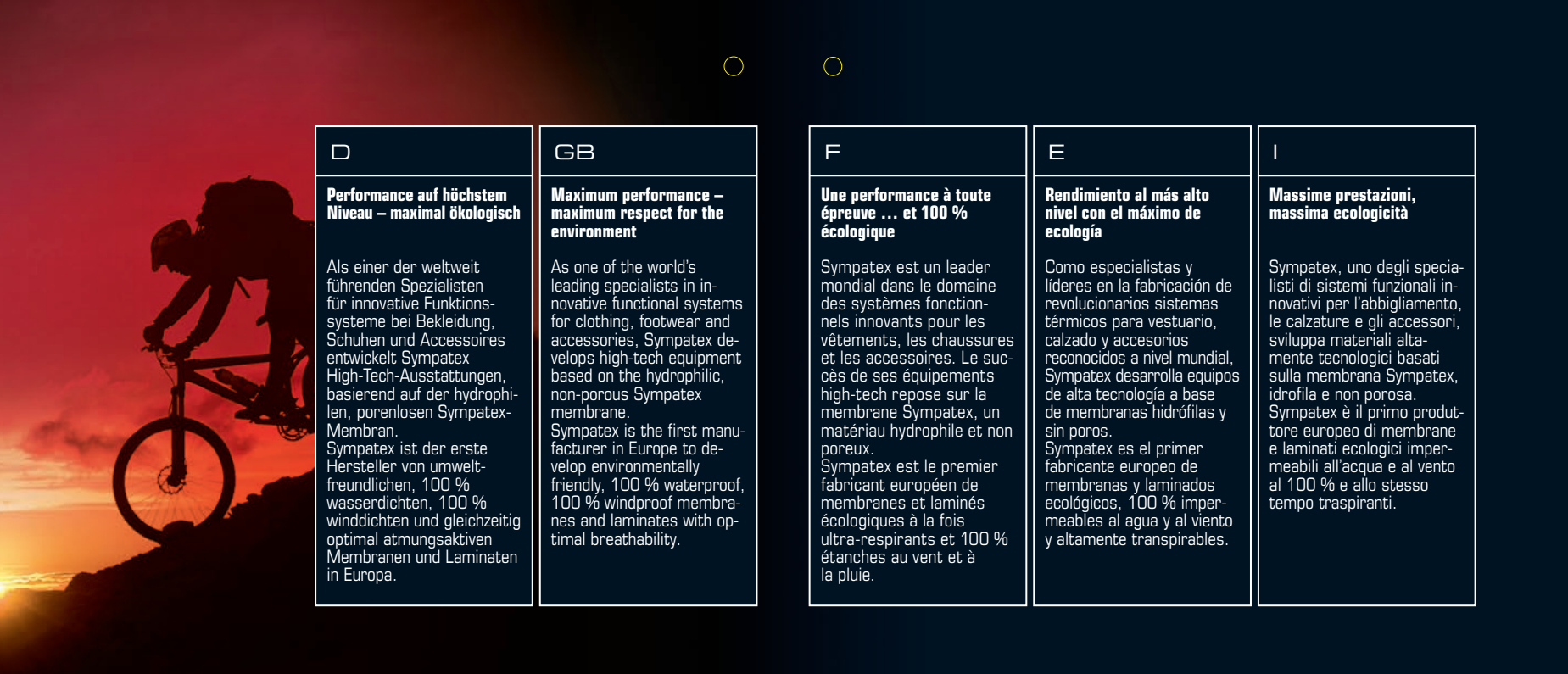


**SympaTex<sup>®</sup>**

[www.sympatex.com](http://www.sympatex.com)



**SympaTex<sup>®</sup>**



D

**Performance auf höchstem Niveau – maximal ökologisch**

Als einer der weltweit führenden Spezialisten für innovative Funktionssysteme bei Bekleidung, Schuhen und Accessoires entwickelt Sympatex High-Tech-Ausstattungen, basierend auf der hydrophilen, porenlosen Sympatex-Membran. Sympatex ist der erste Hersteller von umweltfreundlichen, 100 % wasserdichten, 100 % winddichten und gleichzeitig optimal atmungsaktiven Membranen und Laminaten in Europa.

GB

**Maximum performance – maximum respect for the environment**

As one of the world's leading specialists in innovative functional systems for clothing, footwear and accessories, Sympatex develops high-tech equipment based on the hydrophilic, non-porous Sympatex membrane. Sympatex is the first manufacturer in Europe to develop environmentally friendly, 100 % waterproof, 100 % windproof membranes and laminates with optimal breathability.

F

**Une performance à toute épreuve ... et 100 % écologique**

Sympatex est un leader mondial dans le domaine des systèmes fonctionnels innovants pour les vêtements, les chaussures et les accessoires. Le succès de ses équipements high-tech repose sur la membrane Sympatex, un matériau hydrophile et non poreux. Sympatex est le premier fabricant européen de membranes et laminés écologiques à la fois ultra-respirants et 100 % étanches au vent et à la pluie.

E

**Rendimiento al más alto nivel con el máximo de ecología**

Como especialistas y líderes en la fabricación de revolucionarios sistemas térmicos para vestuario, calzado y accesorios reconocidos a nivel mundial, Sympatex desarrolla equipos de alta tecnología a base de membranas hidrófilas y sin poros. Sympatex es el primer fabricante europeo de membranas y laminados ecológicos, 100 % impermeables al agua y al viento y altamente transpirables.

I

**Massime prestazioni, massima ecologia**

Sympatex, uno degli specialisti di sistemi funzionali innovativi per l'abbigliamento, le calzature e gli accessori, sviluppa materiali altamente tecnologici basati sulla membrana Sympatex, idrofila e non porosa. Sympatex è il primo produttore europeo di membrane e laminati ecologici impermeabili all'acqua e al vento al 100 % e allo stesso tempo traspiranti.



D

**Sympatex.  
Perform better  
without sweat**

Je mehr Leistung, desto mehr Schweiß. Desto besser transportiert die Sympatex-Membran den Schweiß nach außen. Die hydrophilen (wasserliebenden) Bestandteile der Sympatex-Membran nehmen Feuchtigkeit vom Körper auf und geben sie nach außen ab. Die Kleidung wird innen nicht nass. Und man überhitzt oder unterkühlt nicht. Das Resultat: bester Tragekomfort für beste Performance.

GB

**Sympatex.  
Perform better  
without sweat**

The harder your work, the more you sweat. And the greater the performance of the Sympatex membrane, which works to expel sweat more effectively. The hydrophilic components of the Sympatex membrane absorb moisture from the body and expel it outwards. This means that moisture does not build up inside the clothing, overheating and excessive cooling are avoided. The result: optimum wearer comfort for maximum performance.

F

**Sympatex.  
Perform better  
without sweat**

Plus l'effort physique augmente, plus le corps transpire. Et plus la membrane Sympatex évacue la transpiration vers l'extérieur. Les composants hydrophiles de la membrane Sympatex absorbent l'humidité du corps et la rejettent à l'extérieur. À l'intérieur, le vêtement reste sec tout en régulant la température du corps pour éviter la surchauffe ou le coup de froid. Résultat : un confort inégalé pour une performance physique améliorée.

E

**Sympatex.  
Perform better  
without sweat**

Cuanto más esfuerzo, más sudor, y cuanto más humedad provocada por el sudor, mayor es el rendimiento de la membrana Sympatex. Sus componentes hidrófilos (que tienen afinidad por el agua) absorben la humedad del cuerpo y luego la transportan hacia el exterior. Así, la ropa no se humedece por dentro, usted no se acalora demasiado y tampoco pierde calor. El resultado: un bienestar óptimo para un esfuerzo pleno.

I

**Sympatex.  
Perform better  
without sweat**

Più si fatica, più si suda. Tanto meglio la membrana Sympatex trasporta il sudore all'esterno. I componenti idrofili della membrana Sympatex assorbono l'umidità del corpo e la espellono verso l'esterno. I capi di abbigliamento non si inumidiscono all'interno. Perciò chi li indossa non si accalora né si infreddolisce. Il risultato è un eccellente comfort ed eccellenti prestazioni.



D

### Ganz natürlich Sympatex

Die Sympatex-Membran besteht aus recycelbarem, gesundheitlich unbedenklichem Polyetherester. Damit ist sie absolut umwelt- und hautfreundlich und zu **100 % ökologisch abbaubar**. Sympatex wurde dafür mit dem **Öko-Tex Standard 100** ausgezeichnet. Zudem ist die Sympatex-Membran mit dem **bluesign®-Zertifikat** ausgezeichnet und garantiert somit **maximalen Umwelt- und Verbraucherschutz**.

GB

### Naturally Sympatex

The Sympatex membrane is made of recyclable polyether ester that poses no health risks whatsoever. This means that it is kind to the wearer's skin and the environment as well as being **100 % ecologically degradable**. For this reason, Sympatex was awarded the **Oeko-Tex Standard 100** certificate. The Sympatex membrane has also been awarded the **bluesign® certificate**®, yet another guarantee of **maximum protection for both consumers and the environment**.

F

### Sympatex, tout naturelle-ment

La membrane Sympatex est composée d'ester de polyéther recyclable totalement inoffensif pour la santé : écologique et non irritante pour la peau, elle est **100 % biodégradable**. Sympatex a été certifié **Oeko-Tex Standard 100**. La membrane Sympatex a également reçu le **label bluesign®**, garantie d'une **protection optimale de l'environnement et du consommateur**.

E

### Sympatex completamente natural

La membrana Sympatex está compuesta de poliéter-éster reciclable e inocho para la salud. Esto la hace absolutamente ecológica. Además, no daña ni irrita la piel y es **100 % biodegradable**. Por este motivo, Sympatex ha sido galardonada con el distintivo **Oeko-Tex Standard 100**. Igualmente, la membrana Sympatex ha obtenido la **certificación bluesign®**, garantizando así una **protección máxima del medio ambiente y el usuario**.

I

### Sympatex, la membrana naturale

La membrana Sympatex, essendo fatta di estere di polietero, un materiale riciclabile che non comporta rischi per la salute, è assolutamente ecocompatibile, non irritante e **biodegradabile al 100 %**. Per questo motivo alla membrana Sympatex è stato conferito il premio **Oeko-Tex Standard 100**. Inoltre la membrana Sympatex, avendo ricevuto il **certificato bluesign®**, garantisce la **massima tutela dell'ambiente e del consumatore**.



	D Produktlinien	GB Product lines
<b>Sympatex</b> WINDMASTER	Der perfekte Allround-Windschutz für Alltag, Freizeit, Sport und Beruf.	The perfect all-round wind protection for everyday activities, leisure time, sports and work.
<b>Sympatex</b>	Optimale Funktion für den modischen Alltag bei jedem Wetter.	Optimum functionality for every day – whatever the weather.
<b>Sympatex</b> PERFORMANCE	Top-Funktionssysteme für Fun-, Active- und High-Performance-Sport.	Top functional systems for all fun, active and high-performance sports.
<b>Sympatex</b> PROFESSIONAL	Arbeits- und Sicherheitschutz für die härtesten Bedingungen.	Protective wear for the toughest working conditions.

F	Gammes de produits	E Líneas de productos	I Linee di prodotti
	La protection coupe-vent intégrale idéale pour les activités quotidiennes, les loisirs, le sport et le travail.	La protección contra el viento perfecta y versátil para el tiempo libre, el deporte, el trabajo y el día a día.	La perfetta protezione antivento per le attività di ogni giorno, il tempo libero, lo sport e il lavoro.
	Une gamme fonctionnelle et tendance, idéale pour un usage au quotidien et par tous les temps.	Función óptima para una vida a la moda en cualquier tiempo.	Con funzioni ideali per l'abbigliamento di ogni giorno con qualsiasi tempo.
	Système fonctionnel haut de gamme pour le sport de loisirs ou de compétition.	Sistemas con funcionalidad máxima para todos los deportes de entretenimiento, acción y de alto rendimiento.	Con funzioni eccellenti per tutte le attività del tempo libero e tutti gli sport.
	Protection individuelle professionnelle (haute performance) pour les environnements extrêmes.	Protección y seguridad laboral (eficiente) en las condiciones más duras.	Una protezione efficace per il lavoro e la sicurezza alle condizioni più difficili.

A person is seen climbing a large, dark rock face on the left side of the image. The scene is set against a sunset sky with warm orange and yellow tones. Two small yellow circles are positioned above the text columns. The background is a dark, gradient blue.

D

### Optimale Pflege

Reinigung oder Maschinenwäsche gemäß Pflegehinweis.

Keinen Weichspüler verwenden.

Für konstante Atmungsaktivität regelmäßig nach- imprägnieren.

Bei Produkten mit Sympatex higH<sub>2</sub>Out®-Ausstattung nur Textilreinigung mit Spraytechnik; Wash-in-Imprägnierungen sind zu vermeiden.

GB

### Optimum care

Dry-cleaning or machine-washing (please adhere to washing instructions).

Do not use fabric softener.

Re-waterproof regularly for reliable and long-lasting breathability.

For products with Sympatex higH<sub>2</sub>Out® laminates, use only modern spray cleaners designed for textiles; wash-in waterproofing agents should be avoided.

F

### Facilité d'entretien

Lavage à sec ou en machine selon les conseils d'entretien fournis.

Ne pas utiliser d'assouplissant.

Réimperméabiliser régulièrement pour conserver la bonne respirabilité du matériau.

Pour les produits intégrant des composants higH<sub>2</sub>Out® Sympatex : nettoyage à l'aérosol uniquement ; l'imperméabilisation par lavage en machine est à proscrire.

E

### Cuidado óptimo

Limpieza o lavado a máquina según indicaciones de cuidado.

No utilizar suavizante.

Impregnar regularmente para mantener una respirabilidad continua.

En el caso de los productos con equipamiento Sympatex higH<sub>2</sub>Out® limpiar en seco mediante pulverización. Evite las impregnaciones realizadas con el lavado.

I

### Pulizia ottimale

Lavaggio a secco o in lavatrice, in base alle indicazioni.

Non usare ammorbidenti.

Per mantenere una costante traspirabilità applicare periodicamente un impermeabilizzante.




I capi dotati di Sympatex higH<sub>2</sub>Out® possono essere trattati soltanto con impermeabilizzanti spray e non wash-in.



D	Sympatex	GB	Sympatex
WINDMASTER		WINDMASTER	
Der perfekte Allround-Windschutz für Alltag, Freizeit, Sport und Beruf		The perfect all-round wind protection for everyday activities, leisure time, sports and work	
100 % winddicht	100 % windproof		
optimal atmungsaktiv	optimal breathability		
wasserabweisend	water-repellent		
schützt vor Auskühlung durch Windchill-Effekt	protects against cooling caused by the wind-chill effect		

F	Sympatex	E	Sympatex	I	Sympatex
WINDMASTER		WINDMASTER		WINDMASTER	
La protection coupe-vent intégrale idéale pour les activités quotidiennes, les loisirs, le sport et le travail		La protección contra el viento perfecta y versátil para el tiempo libre, el deporte, el trabajo y el día a día		La perfetta protezione antivento per le attività di ogni giorno, il tempo libero, lo sport e il lavoro	
100 % étanche au vent	100 % impermeable al viento	100 % impermeabile al vento			
ultra-respirant	transpirabilidad óptima	traspirabilità ottimale			
déperlant	repelente al agua	idrorepellente			
protège contre le refroidissement au vent (effet « windchill »)	protege contra el enfriamiento producido por el viento	protegge dal raffreddamento causato dal vento			



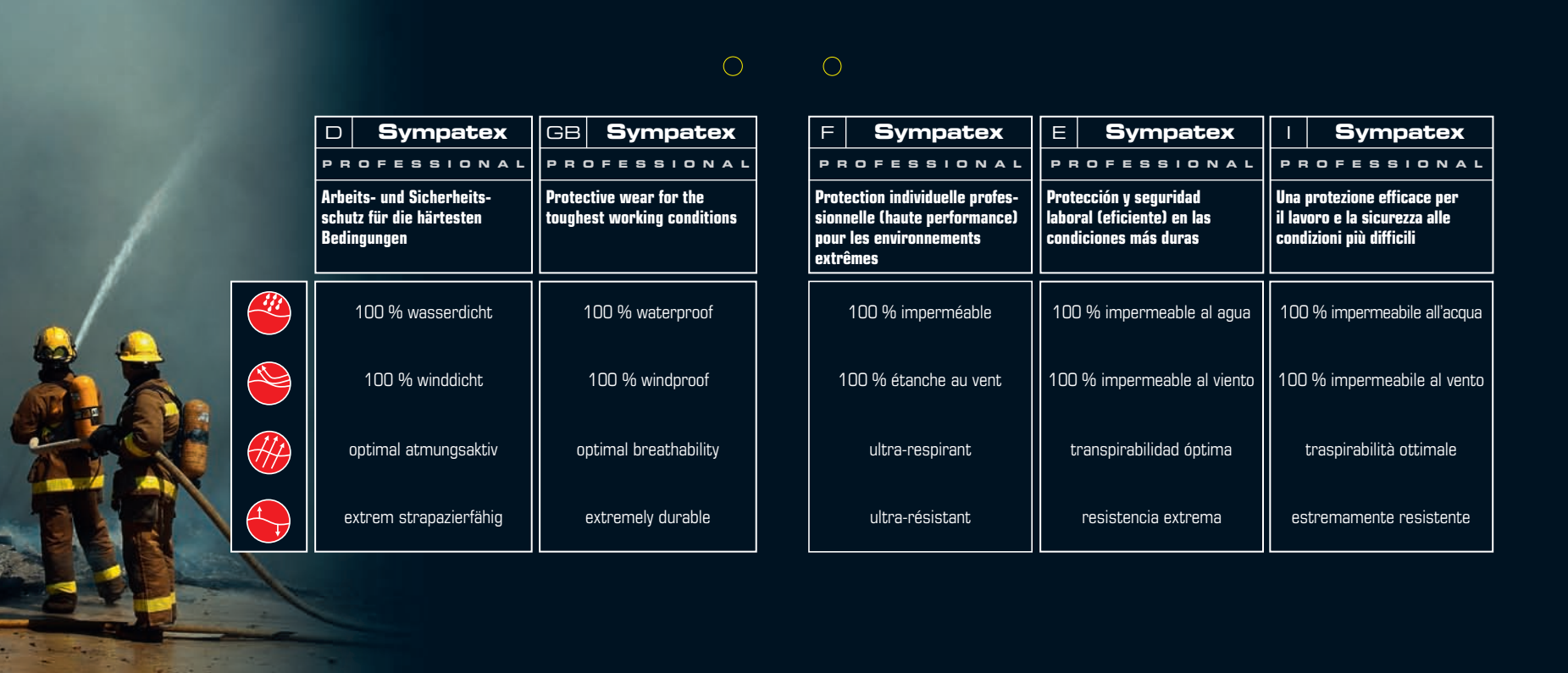
D	Sympatex	GB	Sympatex
	<b>Optimale Funktion für den modischen Alltag bei jedem Wetter</b>		<b>Optimum functionality for every day – whatever the weather</b>
	100 % wasserdicht		100 % waterproof
	100 % winddicht		100 % windproof
	optimal atmungsaktiv		optimal breathability
	hoher Tragekomfort		exceptional wearer comfort

F	Sympatex	E	Sympatex	I	Sympatex
	<b>Une gamme fonctionnelle et tendance, idéale pour un usage au quotidien et par tous les temps</b>		<b>Función óptima para una vida a la moda en cualquier tiempo</b>		<b>Con funzioni ideali per l'abbigliamento di ogni giorno con qualsiasi tempo</b>
	100 % imperméable		100 % impermeable al agua		100 % impermeabile all'acqua
	100 % étanche au vent		100 % impermeable al viento		100 % impermeabile al vento
	ultra-respirant		transpirabilidad óptima		traspirabilità ottimale
	confort élevé		gran confort		più comfort



D	Sympatex	GB	Sympatex
PERFORMANCE		PERFORMANCE	
Top-Funktionssysteme für Fun-, Active- und High-Performance-Sport		Exceptional functional systems for all fun, active and high-performance sports	
	100 % wasserdicht	100 % waterproof	
	100 % winddicht	100 % windproof	
	optimal atmungsaktiv	optimal breathability	
für Sportarten wie Skifahren, Trekking, Snowboarding etc.		for sports such as skiing, trekking, snowboarding, etc.	

F	Sympatex	E	Sympatex	I	Sympatex
PERFORMANCE		PERFORMANCE		PERFORMANCE	
Système fonctionnel haut de gamme pour le sport de loisirs ou de compétition		Sistemas con funcionalidad máxima para todos los deportes de entretenimiento, acción y de alto rendimiento		Con funzioni eccellenti per tutte le attività del tempo libero e tutti gli sport	
100 % imperméable		100 % impermeable al agua		100 % impermeabile all'acqua	
100 % étanche au vent		100 % impermeable al viento		100 % impermeabile al vento	
ultra-respirant		transpirabilidad óptima		traspirabilità ottimale	
pour les disciplines telles que le ski, le trekking, le snowboard, etc.		para deportes como esquí, senderismo, snowboard, etc.		per discipline sportive come sci, trekking, snowboarding, ecc.	



**D Sympatex**

PROFESSIONAL

**Arbeits- und Sicherheits-  
schutz für die härtesten  
Bedingungen**

**GB Sympatex**

PROFESSIONAL

**Protective wear for the  
toughest working conditions**

**F Sympatex**

PROFESSIONAL

**Protection individuelle profes-  
sionnelle (haute performance)  
pour les environnements  
extrêmes**

**E Sympatex**

PROFESSIONAL

**Protección y seguridad  
laboral (eficiente) en las  
condiciones más duras**

**I Sympatex**

PROFESSIONAL

**Una protezione efficace per  
il lavoro e la sicurezza alle  
condizioni più difficili**



100 % wasserdicht

100 % waterproof



100 % winddicht

100 % windproof



optimal atmungsaktiv

optimal breathability



extrem strapazierfähig

extremely durable

100 % imperméable

100 % impermeable al agua

100 % impermeabile all'acqua

100 % étanche au vent

100 % impermeable al viento

100 % impermeabile al vento

ultra-respirant

transpirabilidad óptima

traspirabilità ottimale

ultra-résistant

resistencia extrema

estremamente resistente